



Co-funded by
the European Union



Politica Lingvistică

Carte Albă

Coordonator

María Luisa Pérez Cañado

Membri

Jonas Ålander

Encarnación Almazán Ruiz

Joaquín Cruz Trapero

Bice Della Piana

Benjamin Depauw

Grace Dolcini

Sofia Galderisi

Susanne Hecht

Kristina Kulikauskienė

Antroulla Papakyriakou

Codrut Serban

Renáta Tomášková

Avra Xepapadakou

Iunie 2024

neolaiacampus.eu Project 101124794 ERASMUS-EDU-2023-EUR-UNIV



Universidad
de Jaén



UNIVERSITY
of NICOSIA



ÖREBRO
UNIVERSITET



OSTRAVSKÁ
UNIVERZITA



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DI SALERNO



Universitatea
Ștefan cel Mare
Suceava



ŠIAULIŲ
VALSTYBINĖ
KOLEGIJA

Cuprins

Rezumat executiv

1. Introducere și context (p. 1)
2. Provocări (p. 2)
3. Direcții de urmat (pp. 2–6)
4. Concluzii (p. 7)

Cartea Albă

1. Introducere și context (pp. 8–9)
2. Provocări (pp. 10–11)
3. Direcții de urmat (pp. 12–17)
4. Concluzii (p. 18)

Referințe

(pp. 19-22)

Rezumat executiv

1. INTRODUCERE ȘI CONTEXT

Promovarea internaționalizării¹ a luat amploare în Instituțiile Europene de Învățământ Superior (HEI / ro. IIS) în ultimele două decenii. Crearea Spațiului European al Învățământului Superior (SEIS), extinderea politicilor de acces la universități, fenomenul globalizării sau intensificarea fluxurilor migrației au determinat o regândire profundă a rolului pe care limbile străine îl dețin într-un învățământ terțiar cu adevărat internaționalizat în secolul XXI (Bazo et al., 2017).

În acest context, limba engleză este considerată pe scară largă ca fiind o *lingua franca*, iar instituțiile de învățământ superior europene (HEI / ro. IIS) trebuie să ajungă la un echilibru între două realități aparent contradictorii, dar, în fapt, complementare: necesitatea unor programe solide de limba engleză ca mijloc de instruire (EMI) respectiv promovarea unor politici educaționale plurilingve și interculturale care să contracareze o anglicizare excesivă a Învățământului Superior.

Universitățile care fac parte din Alianța NEOLAIa își propun să atingă echilibrul între aceste două aspecte fundamentale care conturează prezentul și viitorul internaționalizării la nivel terțiar. Ele reprezintă o bogată varietate de situații lingvistice, dar sunt unite în diversitatea lor prin angajamentul ferm față de practicile de internaționalizare, provocările comune și o viziune similară cu privire la direcțiile de urmat în acest domeniu.

Obiectivul acestei *Cărți Albe* este de a identifica provocările și de a semnală direcții de acțiune pentru a contracara potențialul lor efect negativ prin intermediul unor sarcini specifice, etapelor (milestones) și livrabilelor incluse în Pachetul de Lucru 7 (WP7). Ansamblul de politici lingvistice prezentat în această *Carte Alba* este menit să servească drept fundament pentru politici lingvistice armonizate în cadrul instituțiilor noastre, constituind punctul de plecare al *Cartei comune NEOLAIa privind Politica Lingvistică și Criteriile de Acreditare a Personalului*.

“

Universitățile care fac parte din Alianța NEOLAIa își propun să atingă un echilibru între necesitatea unor programe solide de limba engleză ca mijloc de instruire (EMI) și promovarea unor politici educaționale plurilingve și interculturale care să contracareze anglicizarea excesivă a Învățământului Superior.

¹ Conform lui de Wit et al. (2015, p. 29), internaționalizarea este înțeleasă ca „procesul intenționat de integrare a unei dimensiuni internaționale, interculturale sau globale în scopul, funcțiile și desfășurarea învățământului post-secundar, pentru a în vederea îmbunătățirii calității educației și a cercetării pentru toți. studenții și personalul didactic și pentru a aduce o contribuție semnificativă în societate.

2. PROVOCĂRI

Cartografierea² practicilor actuale de internaționalizare în universitățile din cadrul Alianței NEOLAIa a permis identificarea unei serii de preocupări pe 8 axe care reflectă principalele nișe identificate în documentația oficială din acest domeniu:

1. Lipsa unei politici lingvistice oficiale
2. Lipsa unui nivel de referință pentru evaluarea competențelor lingvistice ale profesorilor
3. Absența formării metodologice în cursuri de EMI (limba engleză ca mijloc de instruire)
4. Lipsa unor cadre de evaluare a calității pentru a măsura funcționarea acestora
5. Măsuri de stimulare insuficiente
6. Implicarea redusă a părților interesate
7. Obstacole în cercetare: atragerea de cercetători internaționali, probleme legate de publicarea și prezentarea în limba engleză și insuficiența analizelor de nevoi adaptate fiecărui context specific
8. Rolul hegemonic al limbii engleze

3. DIRECȚII DE URMAT

Pe baza acestei cartografieri a practicilor și preocupărilor actuale din cadrul instituțiilor NEOLAIa și a rezultatelor cercetărilor oficiale, precum și în urma recomandărilor CRUE (Bazo et al., 2017), instituțiile noastre au în vedere un set clar de recomandări, structurate pe trei piloni principali (acreditare, formare și stimulente) pentru fiecare dintre cele trei grupuri-cheie: cadre didactice, studenți și personal administrativ.



² Au fost identificate și discutate principalele provocări, cele mai bune practici și direcțiile ulterioare de activitate în ceea ce privește practicile de internaționalizare de la fiecare universitate din cadrul NEOLAIa.

3.1. Acreditare

3.1.1. Cadre didactice

1. Stabilirea unui cadru comun de cerințe lingvistice a cărui respectare să le permită profesorilor să-și predea disciplinele prin intermediul unei limbi străine.

2. Asigurarea că acest nivel de bază este acreditat prin intermediul unor instituții oficiale, ceea ce va reduce numărul de mecanisme anterior folosite pentru acreditarea nivelului de cunoaștere al unei limbi.

3. Instituirea unui sistem transversal și automat de recunoaștere a acestui nivel de limbă în universitățile din cadrul NEOLAIa.

4. Redactarea unui atestat de acreditare comun în cadrul NEOLAIa, pe care profesorii trebuie să îl obțină pentru a-și putea preda disciplinele prin intermediul unei limbi străine.

5. Diversificarea gamei de cursuri predate în alte limbi străine prin intermediul Centrelor de Limbi Moderne asociate fiecărei universități NEOLAIa (acolo unde acestea există).

6. Creșterea numărului de discipline/ domenii/ programe de studiu predate prin intermediul unei limbi străine.

7. Extinderea numărului de limbi străine prin care aceste discipline/ specializări/ programe de studiu sunt puse la dispoziție, dincolo de EMI (limba engleză ca mijloc de instruire).

8. Furnizarea unui cadru comun de principii Facultăților care doresc să crească numărul de discipline/ specializări/ programe bilingve pentru a le facilita procesul de proiectare, acreditare și implementare a acestora.

9. Crearea unui sistem de asigurare a calității pentru a garanta buna funcționare a disciplinelor/ specializărilor/ programelor bilingve.

10. Menținerea și dezvoltarea limbilor naționale în acele cazuri în care este necesar.

3.1.2. Studenți

1. Recomandarea unui nivel minim de competențe lingvistice pentru a avea acces și/sau a obține o diplomă de licență, masterat sau doctorat.

2. Asigurarea că acest nivel de bază este acreditat de instituții oficiale.

3. Creșterea ofertei lingvistice în limbi străine, altele decât engleza, prin intermediul Centrelor de Limbi Moderne asociate fiecărei universități din NEOLAIa.

4. Creșterea procentului de credite dedicate competențelor lingvistice în cadrul planurilor de învățământ.

5. Stabilirea, acolo unde este posibil, a unor cursuri, discipline sau semestre obligatorii în limba engleză în cadrul diplomelor oficiale.

6. Includerea în Suplimentul european la diplomă (EDS) a nivelului lingvistic acreditat al absolvenților, precum și parcurgerea itinerariilor bilingve.

3.1.3. Personal administrativ

1. Identificarea și analiza posturilor administrative în care este necesară utilizarea limbilor străine.

2. Facilitarea acreditării nivelului lingvistic al acestui personal prin mecanisme oficiale.

3. Luarea în considerare a posibilității de includere a unui nivel de competențe lingvistice drept criteriu de eligibilitate pentru participarea la concursurile de obținere a unui post sau de promovare în domeniu.

4. Creșterea ofertei lingvistice în limbi străine, altele decât engleza, prin intermediul Centrelor de Limbi Moderne asociate fiecărei universități din NEOLAIa.

3.2. Formare

3.2.1. Cadre didactice

1. Asigurarea de cursuri de perfecționare continuă pentru personalul care implementează sau dorește să implementeze discipline într-o altă limbă. Aceste cursuri ar trebui să acopere:

- Aspecte lingvistice.
- Opțiuni metodologice centrate pe student și noi medii tehnologice de învățare.
- Fundamentele teoretice ale educației bi- și plurilingve.
- Adaptarea la diversitate în cadrul educației plurilingve.
- Alinierea predării și evaluării.

2. Punerea în practică a opțiunilor de consiliere și feedback.

3. Stabilirea unui program de mentorat sau de participare la cursuri în calitate de observator.

4. Oferirea unui sprijin suplimentar de către un asistent lingvistic la disciplinele predate într-o limbă străină.

5. Consolidarea opțiunilor în limba engleză, odată cu diversificarea lor în alte limbi.

6. Punerea la dispoziție a unui număr mare de stagii internaționale de predare la alte universități.

7. Creșterea și diversificarea programelor de mobilitate care oferă formare lingvistică în străinătate.

8. Crearea de programe intensive mixte interinstituționale (PIM) pentru a stimula internaționalizarea.

9. Elaborarea unui sistem comun de evaluare a calității cursurilor oferite.

10. Stabilirea unui sistem solid și comun de recrutare a profesorilor invitați.

11. Efectuarea de analize de nevoi specifice contextului, care să stea la baza ofertelor de curs personalizate.

3.2.2. Studenți

1. Creșterea ofertei de cursuri personalizate în vederea îmbunătățirii competențelor lingvistice și interculturale. Printre criteriile urmărite se numără:

- Accentul pe competențele de producere a mesajelor, în special, pe exprimarea orală.
- Pronunție.
- Scriere academică.
- Luarea de notițe.
- Cursuri în domeniul disciplinei, privind metalimbajul academic
- Competența interculturale

2. Oferirea de cursuri de imersiune lingvistică.

3. Oferirea de cursuri complementare de limbi străine în străinătate.

4. Îmbunătățirea ofertei de mobilități pentru studenți.

3.2.3. Personal administrativ

1. Oferirea de cursuri specifice de comunicare orală.

2. Asigurarea unor cursuri specifice de comunicare scrisă.

3. Efectuarea de stagii în universități din străinătate.

4. Promovarea participării la programe de mobilitate și inițiative de internaționalizare la nivel local.

3.3. Stimulente

3.3.1. Cadre didactice

1. Oferirea de sprijin suplimentar în sala de curs prin intermediul asistenților lingvistici.
2. Oferirea de sprijin și îndrumare acelor Facultăți care doresc să înființeze sau să extindă programe de studii în limba engleză sau într-o altă limbă străină.
3. Susținerea programelor de dezvoltare lingvistică și stimularea publicării în limba engleză și în alte limbi străine.
4. Creșterea ofertei de opțiuni de formare.
5. Creșterea oportunităților de a participa la programe de mobilitate care oferă formare lingvistică și metodologică în străinătate.
6. Stimularea înscrierii la cursurile susmenționate în scopul angajării, acreditării și promovării.
7. Facilitarea finanțării cursurilor de recalificare lingvistică și metodologică.
8. Reducerea taxelor pentru testele de acreditare lingvistică și asigurarea certificării competențelor lingvistice la nivelul fiecărei universități.
9. Oferirea de sprijin financiar pentru achiziționarea de materiale și resurse în limba străină.
10. Oferirea, acolo unde este posibil, a unei creșteri salariale pentru cadrele didactice implicate în predarea bi-/plurilingvă.
11. Asigurarea unui sistem de reducere a normei didactice pentru predarea unei discipline de conținut prin EMI (limba engleză ca mijloc de instruire) sau o altă limbă străină în semn de recunoaște profesională.
12. Reducerea efectivului de studenți din grupele bi-/plurilingve fără a condiționa implementarea disciplinelor în limba străină de un număr minim de studenți.
13. Acordarea priorității în obținerea de granturi, cursuri sau programe de mobilitate internațională în cadrul proceselor de selecție din universități acelor cadre didactice care participă la programe bi-/plurilingve.
14. Extinderea numărului de discipline predate prin EMI sau printr-o altă limbă străină la totalitatea unui program de studiu, implementarea lor fiind necondiționată de participarea studenților străini.
15. Creșterea informării cu privire la avantajele programelor bi-/plurilingve la toate nivelurile.



3.3.2. Studenți

1. Oferirea de cursuri de limbi străine gratuite sau la un preț redus pentru studenții care se înscriu la cursurile de limbi străine de la universitatea lor în timpul studiilor universitare.
2. Reducerea sau eliminarea taxelor pentru testele de acreditare lingvistică.
3. Oferirea unor cursuri de inițiere pentru studenții care se înscriu la programe în regim bi-/ plurilingv.
4. Acordarea de sprijin lingvistic pentru studenții care participă la programe de studiu cu regim de predare bi-/plurilingv.
5. Organizarea de tandemuri lingvistice între studenții străini și cei nativi și de activități de schimburi conversaționale.
6. Promovarea sărbătoririi Zilei internaționale a limbii materne și a Zilei europene a limbilor.
7. Acordarea priorității în ceea ce privește accesul la mobilitățile Erasmus+, la stagiile de practică Erasmus+ și la alte programe de mobilitate internațională studenților de la programele cu regim bi-/plurilingv.
8. Încurajarea predării limbilor străine la nivel instituțional prin combinarea studenților de la diferite programe de studiu în grupuri eficiente din punct de vedere financiar pentru a urma cursuri în alte limbi străine, pe lângă engleză.
9. Promovarea programelor de mobilitate internațională deja existente, cum ar fi Acțiunile-cheie (*Key Actions*).

3.3.3. Personal administrativ

1. Reducerea sau eliminarea taxelor pentru cursurile de formare lingvistică și pentru testele de acreditare lingvistică.
2. Promovarea certificării competențelor lingvistice în rândul personalului administrativ din universitățile din cadrul NEOLAI A.
3. Includerea certificării lingvistice (B2-C1-C2) și a participării la cursuri drept criterii specifice pentru angajare și promovare.
4. Acordarea priorității în accesarea granturilor, cursurilor și programelor de mobilitate internațională oferite de universitate personalului cu un nivel acreditat de limbă străină.
5. Facilitarea participării personalului administrativ la cursuri de acreditare lingvistică în timpul programului de lucru.
6. Promovarea programelor de mobilitate internațională deja existente, cum ar fi *Staff Weeks*.

4. CONCLUZII

Prezenta *Carte Albă* NEOLAIa privind Politica Lingvistică constituie o declarație de misiune explicită privind rolul limbilor, a EMI (predării prin intermediul limbii engleze), plurilingvismului și interculturalității în Învățământul Superior. Ea este rezultatul unei cartografieri detaliate a practicilor anterioare de internaționalizare din cadrul universităților NEOLAIa și pe o analiză aprofundată a literaturii de specialitate recente pe această temă. Documentul ne-a permis să stabilim cadrul inițial (în planurile de internaționalizare ale NEOLAIa fiind identificate cinci linii principale de acțiune) să remarcăm principalele preocupări care influențează politica lingvistică din instituțiile noastre (concentrate pe opt fronturi principale), și să trasăm direcțiile de urmat (conturate pe trei axe principale -acreditare, formare și stimulente- pentru trei actori din prima linie -cadre didactice, studenți și personal administrativ).

NEOLAIa susține toate acțiunile menționate în prezentul document și va acționa în acest sens prin intermediul diverselor sarcini, etape și rezultate preconizate în cadrul Pachetului de lucru 7 (WP7). Ne așteptăm ca recomandările prezentate în acest document și inițiativele din cadrul Pachetului de lucru 7 să pună bazele unei politici lingvistice armonizate în cadrul instituțiilor noastre și să conducă la luarea unor măsuri concrete care să permită ca internaționalizarea să continue să avanseze ferm, constant și fără impedimente în cadrul Alianței NEOLAIa.

NEOLAIa

OLAIANE

IANEOLA

Politica lingvistică Cartea Albă

1. INTRODUCERE ȘI CONTEXT

Promovarea internaționalizării a luat amploare în cadrul Instituțiilor Europene de Învățământ Superior (HEI) de aproape două decenii. Crearea Spațiului European al Învățământului Superior (EHEA - ro. SEIS), extinderea politicilor de acces la studii universitare, fenomenul globalizării sau intensificarea mișcărilor migratorii au determinat o regândire profundă a rolului limbilor străine într-un învățământ terțiar cu adevărat internațional în secolul XXI (Bazo et al., 2017).

Poziția proeminentă a limbii engleze ca limbă academică hegemonică pe scena internaționalizării a determinat ca Engleza ca Mediu de Instruire³ (EMI) să dobândească o poziție puternică în multe instituții de învățământ superior (HEI) de pe continentul nostru. Susținută de trei factori principali (Dalton-Puffer, 2012), EMI a fost recent în ascensiune, prezentând o creștere exponențială care „este puțin probabil să fie inversată în viitorul apropiat” (Macaro, 2019, p. 232):

- **Motive strategice:** EMI este considerată o derivată a Procesului Bologna (Karakas, 2017; Smit & Dafouz, 2012) și, ca atare, urmărește să atragă studenți și personal internațional (O'Dowd, 2018; van der Worp, 2017), să crească ratele de înscriere (Tsui, 2018), să ofere vizibilitate internațională instituțiilor (Margić & Vodopija-Krstanović, 2018), și, prin urmare, să îmbunătățească prestigiul în clasamentele universitare (Briggset al., 2018; Doiz & Lasagabaster, 2018; Kim et al., 2018; Ozer & Bayram, 2019).

- **Rațiuni pedagogice:** Acestea vizează în principal dezideratul de a pregăti studenții pentru o piață a muncii și un sistem educațional din ce în ce mai internațional și globalizate (Briggs et al., 2018; Bukve, 2018; Karakas, 2017) prin îmbunătățirea competențelor lor în limba engleză în timp ce învață materii cu conținut specializat (Civan & Coşkun, 2016; Doiz & Lasagabaster, 2018; O'Dowd, 2018). În plus, o mobilitate sporită oferă oportunități de dezvoltare a competenței interculturale, care este extrem de solicitată în societățile multiculturale. O astfel de competență este de obicei dezvoltată sub termenul de internaționalizare acasă (la domiciliu). (Beelen & Jones, 2015; Dafouz & Camacho Miñano, 2016; de Wit et al., 2015).

- **Motive substanțiale:** Acest ultim set de motive este în esență pragmatic și este legat de statutul limbii engleze ca *lingua franca*, deoarece implică dotarea studenților și a profesorilor cu instrumentele de care au nevoie pentru a înțelege cele mai recente cercetări în curs, care sunt în principal în limba engleză, pentru a dezvolta cercetarea transnațională și crearea de rețele (Dafouz & Camacho-Miñano, 2016) și pentru a promova transferul de cunoștințe (Tuomainen, 2018)..

³ Patru caracteristici sunt considerate pe scară largă drept criterii pentru EMI (Dearden & Macaro, 2016; Pecorari & Malmström, 2018): engleza este limba vehiculară de instruire, nu i se atribuie nicio metodologie, este asociată în primul rând învățământului superior (HE), iar dezvoltarea lingvistică nu este un rezultat primar vizat în sine, ceea ce o diferențiază de CLIL (Content and Language Integrated Learning - ro. Învățarea Integrată a Conținutului și a Limbii) sau ICLHE (Integrating Content and Language in Higher Education - ro. Integrarea Conținutului și a Limbii în Învățământul Superior), făcând-o în acest fel o alegere mai potrivită pentru majoritatea mediilor universitare (Schmidt - Unterberger, 2018).

În același timp, o conștientizare sporită a necesității de a contracara o anglicizare excesivă a Învățământului Superior (HE) prin promovarea educației plurilingve și interculturale⁴ (cf. Recomandării CM/Rec 2002-1 a Comitetului de Miniștri al Consiliului Europei) a câștigat, de asemenea, teren. De fapt, obiectivul „limba maternă + 2” stabilit de Consiliul Europei în 2002 a fost recent actualizat, plasând diversitatea lingvistică a cetățenilor europeni în centrul politicii sale și promovând învățarea tuturor limbilor, și nu doar a L1 (primei limbi) și a englezei (Comisia Europeană/EACEA/Eurydice, 2023). În acest sens, inițiative precum Declarația pentru Multilingvism în Învățământul Superior, elaborată de Platforma Societății Civile Europene pentru Multilingvism (ECSPM)⁵, Cadrul European Comun de Referință pentru Limbi (CEFR) (Consiliul Europei, 2001), sau CEFR-CV (Consiliul Europei, 2020) caută să protejeze și să sprijine utilizarea mai multor limbi în cercetare și publicații, predare, învățare și comunicare, precum și să asigure și să consolideze plurilingvismul, în special în predare, învățare și colaborare transnațională în domeniul cercetării.

Universitățile care fac parte din Alianța NEOLAIa⁶ urmăresc să orchestreze un echilibru între aceste două circumstanțe cruciale care modelează prezentul și viitorul internaționalizării la nivel terțiar. Ele reprezintă o panoplie bogată de situații lingvistice care se grupează în jurul a trei scenarii principale: niveluri deficitare ale limbii engleze, care sancționează un puternic impuls pentru EMI, care însă nu reprezintă o amenințare pentru L1; o stăpânire excelentă a limbii engleze care pătrunde în toate domeniile și garantează protejarea L1 mai puțin răspândită; și o L1 puternică care, totuși, trebuie să fie protejată împotriva posibilității unei anglicizări excesive.

În ciuda acestor considerații de politică lingvistică, Alianța NEOLAIa este unită în diversitatea sa prin angajamentul său ferm față de practicile de internaționalizare și planurile de acțiune pentru internaționalizare. Acestea din urmă se bazează pe cinci direcții principale de acțiune:

- Ancorarea internaționalizării în curricula prin dezvoltarea unor metode de instruire plurilingve și interculturale, prin extinderea ofertelor de cursuri în limba engleză și în alte limbi (la toate nivelurile: licență, masterat și doctorat) și prin stabilirea de semestre/materii obligatorii în limba engleză pentru studenți.
- Oferirea de cursuri de limbă pentru cadre didactice, studenți și personal administrativ.
- Promovarea mobilității personalului (didactic și administrativ) și a studenților, atât în format fizic, cât și virtual.
- Aprofundarea și extinderea parteneriatelor și schimburilor instituționale la nivel mondial.
- Continuarea și extinderea cercetării internaționale prin rețele de cooperare științifică.

Cu toate acestea, în ciuda acestor progrese explicite făcute către internaționalizare în universitățile NEOLAIa, o cartografiere comună a practicilor actuale de internaționalizare a dezvăluit o serie clară de preocupări cu care politica de internaționalizare se confruntă încă în Alianța noastră și care se potrivesc cu principalele provocări identificate în literatura oficială pe acest front. Obiectivul *Cărții albe* este tocmai acela de a identifica aceste probleme și de a indica căile de urmat pentru a contracara efectul lor potențial negativ. Acesta din urmă se va baza pe trei piloni principali (acreditare, formare și stimulente) pentru fiecare dintre părțile interesate din instituțiile noastre de învățământ superior (cadre didactice, studenți și personal administrativ). *Carte Albă* va sublinia modul în care problemele identificate vor fi abordate prin sarcinile specifice, jaloanele și livrabilele prevăzute în Grupul de Lucru 7. Se speră ca baza politicii lingvistice prezentate în această *Carte Albă* va servi ca fundament pentru politici lingvistice armonizate în cadrul instituțiilor noastre și va constitui punctul de plecare pentru *Carta Comună NEOLAIa privind Politica Lingvistică și Criteriile de Acreditare a Personalului*.

⁴ În conformitate cu *Volumul care însoțește Cadrul European Comun de Referință pentru Limbi* (CEFR) (Consiliul Europei, 2020, p. 30), înțelegem plurilingvismul ca „repertoriul lingvistic dinamic și în curs de dezvoltare al unui utilizator/ cursant individual”. La rândul său, educația interculturală „își propune să ofere cursanților competențele necesare pentru a „funcționa eficient ca cetățeni” în diverse societăți (Consiliul Europei, 2020, alin. 2)” (Heggernes, 2021, p. 2).

⁵ Cf. <https://ecspm.org/wp-content/uploads/2023/04/ECSPM-declaration-for-multilingualism-in-HE-20230417.pdf>.

⁶ Universitățile din Bielefeld, Jaén, Nicosia, Ostrava, Örebro, Salerno, Suceava, Šiauliai, and Tours (cf. www.neolaiacampus.eu).

2. 2. PROVOCĂRI

Cartografierea practicilor actuale de internaționalizare în universitățile din NEOLAIa a permis identificarea unor serii de conflicte care se împletesc în câteva domenii principale și care se potrivesc cu principalele nișe identificate în literatura oficială din acest domeniu:

1. O arie de interes vizează **lipsa unei politici lingvistice oficiale în cadrul Universităților NEOLAIa**. Această absență a unei strategii armonizate care să ofere linii directoare concrete a fost semnalată în literatura oficială drept o nișă majoră care trebuie abordată. De fapt, studiile existente prezintă un caz convingător (Halbach&Lázaro, 2015; Lasagabaster, 2019; O'Dowd, 2018; Pavón, 2020) pentru necesitatea de a furniza un cadru solid, de sus în jos, pentru omogenizarea și coordonarea politicilor lingvistice, precum și pentru orientări comune privind EMI și plurilingvismul în cadrul universităților, atât la nivel național, cât și internațional.

2. **Lipsa unor standarde coerente de evaluare a competenței lingvistice a profesorilor** este o altă deficiență recurentă care trebuie abordată. De fapt, sunt stabilite multiple proceduri (de exemplu, participarea la perioade de formare sau activități de cercetare în străinătate, prezentarea de lucrări științifice) pentru a permite profesorilor să implementeze cursuri într-o limbă străină fără un sistem de acreditare transparent și oficial. În acest sens, există o lacună în ceea ce privește stabilirea unor criterii de acreditare lingvistică și metodologică, deoarece nu există cerințe clare și omogene de bază pe care profesorii să le îndeplinească dacă doresc să predea o disciplină prin intermediul EMI. Această deficiență a devenit vizibilă și în cercetările recente (Briggs și alții, 2018; Halbach & Lázaro, 2015; Lasagabaster, 2019; Macaro și alții, 2018; O'Dowd, 2018). În conformitate cu cele de mai sus, necesitatea de a stabili criterii pentru acreditarea lingvistică este acum mai evidentă (O'Dowd, 2018).

3. Un alt aspect legat de această situație vizează **absența formării metodologice în cursurile EMI**, care tind să se concentreze aproape exclusiv asupra abilităților lingvistice. Marea majoritate a profesorilor sunt fluenti în limba engleză, dar le lipsesc abilitățile pentru a preda prin intermediul EMI. Acest lucru a fost constatat în mod egal în investigațiile recente (Ball & Lindsay, 2013; Cots, 2013; Lasagabaster, 2019; O'Dowd, 2018; Pavón& Ellison, 2021; Tuomainen, 2018; Zenkova&Khamitova, 2018). Problemele metodologice devin din ce în ce mai importante, deoarece, așa cum afirmă Cots (2013), introducerea EMI implică o schimbare semnificativă a metodologiei, cu care profesorii nespecializați în predarea limbilor străine s-ar putea să nu fie familiarizați. Prin urmare, abilitățile lingvistice și metodologice trebuie să devină obiective pedagogice concomitente în cursurile EMI, iar certificările de competență metodologică ar trebui, de asemenea, stabilite în paralel cu cele lingvistice.

4. Odată implementate aceste programe, se remarcă, de asemenea, **lipsa cadrelor de evaluare a calității pentru a superviza funcționarea lor**. Ar trebui adoptat un standard comun în acest sens, cu indicatori de control al calității clar definiți, care au fost atent validați și care permit ca disciplinele, cursurile sau programele care îndeplinesc aceste criterii să obțină un certificat oficial sau un sigiliu de calitate. Această problemă este reflectată concluziile studiilor anterioare (de exemplu, O'Dowd, 2018), care subliniază necesitatea de a garanta controlul calității în programele EMI.

5. O altă problemă des menționată, care afectează practicile actuale de internaționalizare în cadrul NEOLAIa, se referă la **stimulentele** pentru crearea și participarea la programe predate într-o altă limbă. În instituțiile noastre au fost identificate foarte puține stimulente, reduse în principal la ajutorul financiar pentru mobilitatea cadrelor didactice și examenele de acreditare, și o recunoaștere minimă în planul anual de învățământ. Un studiu recent efectuat la Universitatea din Jaén (Pérez Cañado, 2020) a constatat că profesorii solicită șase tipuri principale de stimulente. Pentru început, aceștia ar dori sprijin suplimentar în sala de curs, în special din partea vorbitorilor nativi ai limbii, care pot acționa ca asistenți lingvistici și pot ajuta, de asemenea, la corectarea materialelor scrise. De asemenea, profesorii au subliniat necesitatea intensificării formării, în special la niveluri avansate și prin cursuri intensive. Acest lucru merge mână în mână cu nevoia de programe de mobilitate sporite: profesorii au solicitat în mod explicit o finanțare mai mare pentru formarea lingvistică și metodologică în străinătate. Stimulentele economice au ieșit în evidență, atât în ceea ce privește creșterea salariilor, cât și gratuitatea cursurilor de limbă și a examenelor de competență lingvistică. De asemenea, au fost solicitate în mod activ reduceri ale normei didactice, deoarece consideră că acestui tip de predare ar trebui să i se acorde o pondere mai mare în scopul recunoașterii creditelor, acreditării și promovării, precum și în deciziile de reducere a grupurilor bilingve. În cele din urmă, este, de asemenea, interesant de remarcat faptul că profesorii au menționat dorința lor de a extinde cursurile EMI dincolo de disciplinele individuale cu studenți străini: ei ar dori să le vadă incluse în planul de învățământ al studenților spanioli, favorizând astfel internaționalizarea la domiciliu (în conformitate cu ceea ce susțin Beelen & Jones, 2015 și Dafouz & Camacho-Miñano, 2016). Acest lucru este un ecou al afirmațiilor făcute de Schmidt-Unterberger (2018) privind extinderea stimulentele pentru participanții la programe bilingve la nivel terțiar

6. În legătură cu stimulentele menționate mai sus, se pune **problema implicării părților interesate**. Există încă o rezistență în ceea ce privește furnizarea cursurilor predate prin EMI sau alte limbi străine. În plus, o rată scăzută de participare la aceste inițiative de formare a fost, de asemenea, documentată în cadrul instituțiilor NEOLAIa. Și în cazul studenților, valoarea adăugată a unui program oferit în altă limbă de predare nu este întotdeauna evidentă și a fost constatată o lipsă de motivație atunci când vine vorba de a aplica pentru o mobilitate Erasmus+. Prin urmare, creșterea fluxului de informații privind avantajele multiple ale internaționalizării ar trebui să figureze pe un loc proeminent pe agenda viitoare a NEOLAIa.

7. Cercetarea este un alt aspect care necesită eforturi suplimentare. Trei obstacole principale au fost documentate în această privință: atragerea de cercetători și specialiști internaționali, probleme în publicarea și prezentarea în limba engleză în afara sferei naționale și insuficiența analizelor nevoilor adaptate fiecărui context specific, care, la rândul lor, să permită crearea de cursuri personalizate care să răspundă acestor nevoi diagnosticate. Acest fapt este încă o dată în armonie cu rezultatele cercetărilor realizate, care indică necesitatea de a alinia cursurile EMI la nevoile reale de formare, deoarece există o neconcordanță documentată între nevoile reale ale situațiilor academice vizate și ceea ce se oferă de fapt prin programele de formare EMI (Jiang et al., 2019). Astfel, se pledează pentru mai multe cursuri de formare personalizate pentru a asigura o implementare a EMI.

8. Un ultim aspect care necesită o atenție sporită se referă la **rolul hegemonic al limbii engleze**. Sunt documentate posibilități limitate pentru părțile interesate din prima linie de învățare a unei alte limbi străine, altele decât engleză, se afirmă necesitatea diversificării spectrului de materii predate prin intermediul altor limbi străine și se fac afirmații privind consolidarea limbilor oficiale naționale, promovând în același timp profilul internațional al instituțiilor noastre prin predarea în limba engleză. Acest lucru este din nou în concordanță cu documentele oficiale recente, care recomandă precauție în ceea ce privește utilizarea exclusivă a limbii engleze în predarea, cercetarea, publicarea și crearea de rețele în învățământul superior, în detrimentul limbilor oficiale/naționale, regionale sau minoritare (ECSPM, 2024), precum și a altor limbi străine.

3. DIRECȚII VIITOARE

Pe baza cartografierii practicilor actuale și preocupărilor din cadrul instituțiilor NEOLAIa și a rezultatelor cercetării oficiale prezentate în secțiunea anterioară, ne permitem să indicăm acum căi de urmat în abordarea acestor nișe și articularea unei politici lingvistice comune pentru Alianța noastră. Aceasta din urmă va fi structurată pe trei piloni principali pentru actorii din prima linie (cadre didactice, studenți și personalul administrativ), urmând recomandările CRUE (Bazo et al., 2017): acreditare (lingvistică, metodologică, și programe de studiu), formare (în cadrul căreia se vor lua în considerare aspecte privind cercetarea) și stimulente (în cadrul cărora informațiile vor fi, de asemenea o componentă esențială). NEOLAIa pledează cu fermitate pentru stabilirea **unei politici lingvistice comune, oficiale, o politică lingvistică explicită, armonizată în toate instituțiile noastre**, a cărei bază ar trebui să fie susținută de următoarele recomandări:

3.1. Acreditare

În conformitate cu deficiențele identificate din rubrica anterioară, privind lipsa de evaluare comparativă a competențelor lingvistice, lipsa acreditării metodologice, provocarea reprezentată de introducerea de noi materii/ discipline/diplome bi- și plurilingve și lipsa criteriilor de evaluare a calității, această secțiune inițială prezintă o serie de recomandări clare pentru a oferi o abordare unitară.

3.1.1. Cadre didactice

1. Stabilirea unor cerințe lingvistice de bază comune, pentru ca profesorii să fie capabili să implementeze disciplinele prin intermediul unei limbi străine. În mod ideal, acest nivel minim ar trebui să fie un C1⁷.
2. Asigurarea că acest nivel de bază este acreditat în mod adecvat prin intermediul unor instituții oficiale recunoscute (de exemplu, Cambridge, Trinity, ACLES, APTIS), reducând alte mecanisme stabilite până în prezent pentru acreditarea nivelului lingvistic (cu excepția faptului de a fi nativ).
3. Asigurarea că acest nivel de bază este acreditat în mod adecvat, prin intermediul unor instituții oficiale recunoscute.
4. Implementarea unui certificat de acreditare comun în cadrul NEOLAIa, care să cuprindă nu numai limbajul lingvistic general, ci și limbajul academic, precum și aspecte teoretice, metodologice, sensibile la diversitate, și aspecte de evaluare pe care profesorii trebuie să le stăpânească și să le completeze pentru a preda disciplinele prin intermediul unei limbi străine.
5. Diversificarea gamei de cursuri predate în alte limbi decât engleza prin intermediul Centrelor de limbi moderne asociate fiecărei universități NEOLAIa (acolo unde acestea există).

⁷ The fifth level in the *Common European Framework of Reference (CEFR)*, corresponding to an advanced mastery of the language.



Acreditare

Este esențial să se stabilească standarde care să fie recunoscute reciproc între membrii Alianței.



Formare

Programele de formare ar trebui să fie înființate plecând de la specificul disciplinei și să fie axate pe competența de interacțiune comunicativă.



Stimulente

Acreditarea și formarea trebuie să fie susținute de programe de stimulare aliniate la posibilitățile fiecărei instituții.

6. Creșterea numărului de materii/discipline/ programe de studii (la toate nivelurile: licență, masterat și doctorat) predate într-o limbă străină.

7. Extinderea treptată a numărului de limbi prin care aceste materii/ discipline /programe de studii sunt oferite dincolo de EMI.

8. Oferirea principalelor direcții de acțiune comune pentru facultățile care doresc să crească numărul de materii/ discipline /programe de studii bilingve, pentru a facilita inițierea, acreditarea și implementarea demersului.

9. Crearea unui sistem de asigurare a calității pentru a garanta buna funcționare a materiilor/ disciplinelor /programelor de studii prin validarea unei serii de indicatori care vor stabili implementarea lor adecvată, ghidarea profesorilor fără experiență în dezvoltarea inițială a disciplinelor lor și înlesnirea obținerii unui mărci de calitate în cazurile îndeplinirii complete a acestor criterii.

10. Susținerea și dezvoltarea limbilor naționale acolo unde este necesar, protejând, promovând și consolidând limba maternă și echilibrând în același timp promovarea programelor de studii în limba engleză și în alte limbi străine.

3.1.2. Studenți

1. Recomandarea unui nivel minim de competență lingvistică pentru accesarea și/sau obținerea unei diplome de licență, masterat sau doctorat. Ideal ar fi să fie B1, B2, respectiv C1, deși unele programe pot necesita și un nivel mai ridicat.

2. Asigurarea că acest nivel de bază este acreditat prin intermediul instituțiilor oficial recunoscute (de exemplu, Cambridge, Trinity, ACLES, APTIS).

3. Creșterea ofertei lingvistice în limbi străine, altele decât engleza, prin intermediul Centrelor de Limbi Moderne asociate fiecărei universități NEOLAIa și corelerarea acestora cu itinerariile internaționale de mobilitate, acolo unde este posibil.

4. Creșterea procentului de credite dedicate competenței lingvistice în cadrul planurilor de învățământ.

5. Stabilirea, acolo unde este posibil, de cursuri, discipline sau semestre obligatorii în limba engleză și/sau alte limbi străine, recunoscute oficial în cadrul diplomelor.

6. Includerea în Suplimentul european la diplomă (EDS) a nivelului acreditat de limbă străină al absolvenților, precum și participarea la mobilități Erasmus+ sau inițiative conexe, pentru a acorda prin aceste inițiative o mai mare vizibilitate valorii competenței lingvistice oficiale.

3.1.3. Personal administrativ

1. Identificarea și analiza acelor posturi administrative unde utilizarea limbilor străine este necesară.

2. Facilitarea acreditării nivelului lingvistic al acestei categorii de personal prin mecanisme oficiale, în special în cazul personalului administrativ implicat în inițiative de internaționalizare sau care intră în contact cu vorbitori de limbi străine datorită specificului posturilor lor.

3. Analizarea posibilității de a include o cerință lingvistică obligatorie (B2 sau C1, în funcție de specificul postului) pentru a accesa sau promova într-un post de acest tip.

4. Creșterea ofertei lingvistice de cursuri în limbi străine, altele decât engleza, pentru personalul administrativ prin intermediul Centrelor de Limbi Moderne asociate fiecărei universități NEOLAIa.

3.2. Formare

In direct response to the niches identified vis-à-vis linguistic and methodological development and research issues, this next major heading proposes a series of action lines on which to premise training-related decisions within a common language policy. They are once again grounded on the latest specialized literature, which has unveiled the need to step up training, particularly on two areas of language proficiency: discipline-specific literacy (Jiang et al., 2019) and communicative interactional academic competence (Kim et al., 2018). These could be assimilated to English for Specific Purposes (ESP) or Cognitive Academic Language Proficiency (CALP) (Cummins, 1999) and English for Academic Purposes (EAP) or Basic Interpersonal Communication Skills (BICS) (Cummins, 1999), both of which should be firmly embedded in EMI programs. In addition to linguistic issues, other important aspects should be part and parcel of EMI teacher provision courses (Dafouz, 2018; Kim et al., 2018). Among them, methodological training, materials review and design, simulated instruction of model EMI cases through authentic micro-teaching situations, extra support in class by highly competent speakers of the language, feedback provision from experts, and opportunities for reflective practice on ideological and identity issues relating to the lecturers' self-image are all mentioned. In line with the foregoing, the following recommendations are issued for each cohort:

3.2.1. Cadre didactice

1. Să se ofere cursuri de perfecționare continuă la locul de muncă pentru personalul care predă sau dorește să predea discipline într-o altă limbă. Aceste cursuri ar trebui să acopere:

- **Progres lingvistic:** Acest progress ar trebui să vizeze nu doar cunoștințele generale de limbă, ci și competența academică interacțională și comunicativă, precum și competențele specifice domeniului. Pronunția și abilitățile de producere a unui mesaj scris sau oral ar trebui, de asemenea, să ocupe un loc esențial în această ofertă de cursuri.

- **Opțiuni metodologice centrate pe student și noi medii tehnologice de învățare:** Ar trebui incluse predarea bazată pe rezolvarea de sarcini, predarea bazată pe proiecte, învățarea bazată pe rezolvarea de probleme, învățarea colaborativă, învățarea în funcție de inteligențele multiple, învățarea în format hibrid, gamificarea, opțiuni TIC și diverse situații de învățare. Ar trebui să fie create, de asemenea, spații adecvate de învățare care să permită cadrelor didactice să-și împărtășească preocupările și experiențele, să învețe din cele mai bune practici ale altora și să practice în situații reale de micro-predare într-o limbă străină.

- **Fundamentele teoretice ale educației bilingve și plurilingve:** Ar trebui oferit un fundament teoretic solid privind diferențele dintre CLIL, ICLHE și EMI; politicile cadru naționale și dovezile empirice ar trebui să ajute la clarificarea informațiilor despre educația bilingvă și să demonteze miturile false care proliferază în jurul acestora.

- **Adaptarea la diversitate în educația plurilingvă:** Pentru a adapta predarea la noul concept de diversitate în educația bilingvă și plurilingvă, care depășește nevoile speciale de învățare pentru a cuprinde, de asemenea, stiluri diferite de învățare, niveluri de atingere a obiectivelor de învățare, ritmuri de învățare și medii socioeconomice și culturale (cf. Pérez Cañado, 2023), formarea trebuie să fie oferită pentru tehnici diverse de sprijin, tehnici de învățare colaborativă, pentru utilizarea diferitelor tipuri de grupuri și moduri de învățare, sprijin în crearea sau adaptarea materialelor și proiectarea de activități pe niveluri.

- **Uniformizarea predării și evaluării:** În final, ar trebui analizate diferențele dintre evaluare și testare și ar trebui adoptată o abordare sistematic-funcțională a evaluării competențelor academice într-o manieră consecventă. Instrumentele diversificate de evaluare ar trebui, de asemenea, examinate și oferite oportunități pentru reflecție.

2. Stabilirea de opțiuni de consiliere și feedback pentru profesorii fără experiență sau pentru cei care doresc să fie observați de consilieri, pentru a primi recomandări asupra activităților de predare.

3. Crearea un program de mentorat sau de observare directă, prin care practicienii mai experimentați să îndrume cadrele didactice mai noi.

4. Oferă sprijin suplimentar pentru acele discipline implementate printr-o altă limbă cu ajutorul asistentului de limbă străină, care va oferi sprijin, urmărind trei direcții: va supraveghea conceperea materialelor și va contribui la revizuirea acestora, va fi o sursă de BICS actualizate și de pronunție adecvată și va acționa ca o punte de legătură cu dimensiunile culturale ale societăților asociate cu limba respectivă.

5. Consolidarea acestor opțiuni în limba engleză și, de asemenea, diversificarea dezvoltării lor în alte limbi străine.

6. Oferirea de oportunități suplimentare pentru a desfășura stagii de predare internaționale la universități din străinătate pentru a observa cele mai bune practici, pentru a participa la experiențe de predare internaționale și pentru a dezvolta proiecte comune de predare.

7. Creșterea și diversificarea programelor de mobilitate care oferă formare lingvistică în străinătate.

8. Stabilirea de Programe Intensive Interinstituționale comune (BIP-uri) pentru a încuraja internaționalizarea prin crearea Comunităților Profesionale de Învățare și prin.

9. Articularea unui sistem comun de evaluare a calității cursurilor oferite prin sondaje validate extern (de ex., Pérez Cañado, 2020) pentru a putea adapta sau modifica cursurile, dacă este necesar.

10. Stabilirea unui sistem de recrutare comun și puternic pentru profesorii invitați, pentru a atrage cercetători internaționali de înaltă calitate.

11. Realizarea unei analize de nevoi specifice contextului, pe care să se bazeze ofertele de cursuri personalizate pentru toate părțile interesate, utilizând instrumente comune (cf. Pérez Cañado, 2020) și triangularea metodologică (de ex., chestionare, interviuri, protocoale de observație).

3.2.2. *Studenti*

1. Creșterea ofertei de cursuri personalizate pentru a îmbunătăți competența lingvistică și interculturală a studenților. Conform celor mai recente cercetări și cartografieri, acestea ar trebui să includă:

- Concentrarea pe abilitățile productive, în special pe exprimarea orală, limbajul general pentru prezentări orale și limbajul academic specific pentru interacțiuni
- Pronunție
- Scriere academică
- Luarea notițelor
- Cursuri de alfabetizare academică, corelată cu disciplinele predate în limba străină.
- Competența interculturală.

2. Oferirea de cursuri de imersiune lingvistică.

3. Oferirea de cursuri complementare de limbi străine în străinătate.

4. Îmbunătățirea ofertei de mobilitate pentru studenți.

3.2.3. *Personalul administrativ*

1. Oferirea de cursuri specifice de comunicare orală pentru conversații telefonice, cu scopul de a deservi studenți internaționali și pentru a interacționa cu profesori invitați.

2. Oferirea de cursuri specifice de comunicare scrisă pentru a furniza informații academice prin e-mail, pentru a redacta documente administrative și academice în limba străină, pentru a redacta broșuri de informare în limba străină sau pentru a traduce conținuturi de pagini de internet.

3. Desfășurarea de stagii în universități din străinătate pentru a observa și colabora în sarcini administrative legate de procesele de internaționalizare.

4. Promovarea participării la programe de mobilitate și inițiative de internaționalizare la nivel local, vizând colegii implicați în internaționalizare la universitățile noastre, asigurându-ne că personalul care nu a participat la aceste programe este prioritar, astfel încât toți membrii să aibă oportunități egale de a beneficia de o perioadă de mobilitate.

3.3. Stimulente

În cele din urmă, stabilirea unui program solid de stimulente este esențială în cadrul oricărei inițiative de politică lingvistică pentru a promova limbile în vederea internaționalizării. Ca răspuns direct la cartografierea și rezultatele cercetărilor din acest domeniu, așa cum sunt rezumate în secțiunea PROVOCĂRI, următoarele stimulente concrete sunt susținute în cadrul NEOLAIa pentru fiecare dintre principalele categorii. Acestea se axează pe șapte domenii principale: sprijin, formare, mobilitate, stimulente economice, reducerea normelor de predare, extinderea programelor EMI (și a altor limbi) și informare.

3.3.1. Cadre didactice

1. Oferirea de sprijin suplimentar la clasă din partea unor vorbitori competenți de limbă străină, care pot acționa ca asistenți de limbă și care pot ajuta, de asemenea, la corectarea materialelor scrise.
2. Oferirea de sprijin și îndrumare facultăților care doresc să inițieze sau să extindă programe de studii în limba engleză sau într-o altă limbă străină.
3. Consolidarea programelor de revizuire lingvistică (pentru texte academice, rapoarte finale, contracte, brevete, formulare de aplicare la proiecte, rezultate de cercetare și orice alte documente legate de predare, cercetare sau transfer de cunoștințe) și stimularea publicării în limba engleză și în alte limbi străine, pentru a crește producția și diseminarea internațională a cercetărilor.
4. Intensifică numărul de opțiuni de formare oferite, în special la niveluri avansate și prin cursuri intensive.
5. Creșterea oportunităților de a participa la programe de mobilitate care oferă formare lingvistică și metodologică în străinătate.
6. Stimularea înscrierii la aceste cursuri în scopuri de angajare, acreditare și promovare.
7. Facilitarea finanțării acestor cursuri de recalificare lingvistică și metodologică.
8. Reducerea taxelor pentru testele de acreditare lingvistică și asigurarea certificării competențelor lingvistice la fiecare universitate.
9. Oferirea de sprijin financiar pentru achiziționarea de materiale și resurse în limbă străină pentru profesorii care participă la inițiative bilingve/plurilingve.
10. Oferirea, acolo unde este posibil, a unor condiții de muncă adecvate și a unei creșteri salariale pentru acei profesori implicați în predarea bilingvă/plurilingvă.
11. Asigurarea unui sistem de reducere a taxelor pentru predare unei discipline prin intermediul EMI sau unei alte limbi străine, în termeni de recunoaștere a creditelor.
12. Diminuarea grupurilor bilingve/plurilingve și eliminarea limitării de introducere a disciplinelor predate într-o limbă străină la un număr minim de studenți.
13. Prioritizarea participării cadrelor didactice la programe bilingve/plurilingve în vederea obținerii de granturi competitive, cursuri sau programe internaționale de mobilitate în cadrul fiecărei universități.
14. Extinderea numărului de discipline predate prin EMI sau printr-o altă limbă străină pentru programe complete și implementarea indiferent de participarea studenților străini, favorizând, astfel, internaționalizarea la nivel local.
15. Creșterea volumului de informații legate de avantajele programelor bilingve/plurilingve la toate nivelurile (lingvistic, de conținut, cognitive, motivaționale), demontând mituri false, pentru întreaga comunitate academică, vizând implicarea părților interesate.

3.3.2. Studenți

1. Oferirea de cursuri de limbi străine, complet subvenționate sau cu taxe reduse pentru studenții care se înscriu la cursuri de limbi străine la universitatea lor în timpul studiilor universitare, în acele universități NEOLAIa unde acest lucru nu se întâmplă deja.
2. Reducerea sau eliminarea taxelor pentru testele de acreditare lingvistică, preferabil B1 sau un nivel superior.
3. Oferirea de cursuri de inițiere pentru studenții care urmează programe de studii bilingve/plurilingve predate prin intermediul EMI sau printr-o altă limbă străină în fiecare universitate, pentru a le oferi instrumentele de comunicare necesare pentru a reuși în cadrul programului.
4. Stabilirea de practici de sprijin lingvistic pentru studenții care participă la programe de studiu bilingve/plurilingve pe parcursul întregului lor parcurs academic.
5. Organizarea de tandemuri lingvistice între studenți străini și locali și desfășurarea de activități de schimb lingvistic.
6. Promovarea sărbătoririi Zilei Internaționale a Limbii Materne (21 februarie) și a Zilei Europene a Limbilor (26 septembrie).
7. Prioritizarea accesului studenților din programele bilingve/plurilingve la mobilități Erasmus+, la stagiile de plasament Erasmus+ și la alte programe internaționale de mobilitate.
8. Oferirea de sprijin instituțional pentru a spori predarea limbilor străine prin combinarea studenților din diferite programe de studiu în grupuri eficiente din punct de vedere financiar, pentru a urma cursuri în alte limbi decât engleza.
9. Promovarea în continuare programelor internaționale de mobilitate deja existente, cum ar fi Acțiunile Cheie.

3.3.3. Personal administrativ

1. Reducerea sau eliminarea taxelor pentru cursurile de formare lingvistică și testele de acreditare lingvistică.
2. Promovarea certificării competențelor lingvistice în rândul personalului administrativ din universitățile NEOLAIa.
3. Includerea certificării lingvistice (B2-C1-C2) și includerea participării la cursuri pe baza criteriilor specifice pentru angajare și promovare.
4. Prioritizarea personalului cu un nivel lingvistic acreditat în accesarea granturilor, cursurilor și programelor internaționale de mobilitate oferite de universitățile noastre.
5. Facilitarea participării personalului administrativ la cursuri de acreditare lingvistică (preferabil B2 sau un nivel superior) în timpul orelor de lucru.
6. Promovarea continuă a programelor internaționale de mobilitate deja existente, cum ar fi Săptămânile personalului.



4. CONCLUZII

Prezenta Carte Albă NEOLAIa privind politica lingvistică constituie o declarație explicită de misiune cu privire la rolul limbilor, EMI, plurilingvismului și interculturalității în învățământul superior. Aceasta s-a bazat pe o cartografiere aprofundată a practicilor de internaționalizare anterioare din cadrul universităților NEOLAIa și pe o analiză detaliată a celei mai recente literaturi de specialitate referitoare la acest subiect. Documentul ne-a permis să stabilim contextul actual (cu cinci linii principale de acțiune identificate în planurile de internaționalizare ale NEOLAIa), să identificăm principalele preocupări care definesc politica lingvistică din instituțiile noastre (care se bazează pe opt domenii principale) și să cartografiem căi viitoare de progres (pe trei axe principale -acreditare, formare și stimulente-, și pentru trei categorii principale de actori -cadre didactice, studenți și personal administrativ).

NEOLAIa susține toate acțiunile prezentate în acest document și va acționa în consecință prin intermediul sarcinilor, jaloanelor și rezultatelor prevăzute în cadrul Grupului de Lucru 7 (WP7). Pentru început, primele noastre evenimente importante (***două simpozioane pe tema politicii lingvistice***) vor viza creșterea formării părților implicate în acest domeniu pentru a asigura progresul, vor sprijini colectarea cercetărilor pe acest front și întărirea rețelelor internaționale de cercetare, și vor încuraja discuțiile cu privire la modul în care să se ajungă la un echilibru măsurat între EMI și plurilingvism. În același timp, problemele de evaluare a competențelor lingvistice și metodologice ale cadrelor didactice vor fi abordate prin intermediul ***Cartei Comune privind Politica Lingvistică și Criteriile de Accreditare a Personalului***, care este prevăzută ca o a doua etapă importantă. Formarea în cadrul celor cinci domenii identificate va fi implementată prin intermediul unui ***Certificat Comun de Accreditare pentru Educația Plurilingvă*** (livrabilul 2), care va include cinci module de

20 de ore și va viza, de asemenea, certificarea oficială și acreditarea competențelor lingvistice și metodologice ale cadrelor didactice participante în programele EMI din universitățile noastre. Sprijinul pentru aceste cadre didactice va fi oferit prin intermediul ***LAEP (Programul de schimb al asistenților de limbă)***, care va fi pilotat concomitent cu Certificatul Comun de Accreditare, mulțumită căruia doi asistenți de limbă per țară vor oferi sprijin lingvistic, cultural și didactic pentru disciplinele EMI în toate instituțiile de învățământ superior ale NEOLAIa. În cele din urmă, ***LACE (Programul de schimb lingvistic și cultural)*** va favoriza predarea limbilor, altele decât engleza, prin intermediul Centrelor de limbi moderne ale universităților noastre, valorificând sejururile de lungă durată ale asistenților de limbă prin intermediul LAEP.

It is hoped that the recommendations laid out in this document and the initiatives carried out through Work Package 7 will act as cornerstones for a harmonized language policy across our institutions and will set the basis for the establishment of concrete measures which allow internationalization to continue advancing firmly, steadily, and unfettered within the NEOLAIa Alliance.

Referințe

B

Ball, P., & Lindsay, D. (2013). Language demands and support for English-medium instruction in tertiary education: Learning from a specific context. In A. Doiz, D. Lasagabaster & J. M. Sierra (Eds.), *English-medium instruction at universities* (pp. 44-61). Multilingual Matters.

Bazo, P., González, D., Centellas, A., Dafouz, E., Fernández, A., & Pavón, V. (2017). Linguistic policy for the internationalisation of the Spanish university system: A framework document. CRUE.

Beelen, J., & Jones, E. (2015). Redefining Internationalization at Home. In A. Curaj, L. Matei, R. Pricopie, J. Salmi, & P. Scott (Eds.), *The European Higher Education Area: Between critical reflections and future policies* (pp. 59-72). Springer International Publishing.

Briggs, J. G., Dearden, J., & Macaro, E. (2018). English medium instruction: Comparing teacher beliefs in secondary and tertiary education. *Studies in Second Language Learning and Teaching*, 8(3), 673–96.

Bukve, T. (2018). Students' perspectives on English medium instruction: A survey-based study at a Norwegian university. *Nordic Journal of English Studies*, 17(2), 215–242.

C

Civan, A., & Coşkun, A. (2016). The effect of the medium of instruction language on the academic success of university students. *Educational Sciences: Theory & Practice*, 16, 1981–2004.

Cots, J. M. (2013). Introducing English-medium instruction at the University of Lleida, Spain: Intervention, beliefs and practices. In A. Doiz, D. Lasagabaster & J. M. Sierra (Eds.), *English-medium instruction at universities* (pp. 106–128). Multilingual Matters.

Council of Europe. (2001). *Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching, Assessment*. Cambridge University Press.

Council of Europe. (2020). *Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching, Assessment – Companion Volume*. Council of Europe Publishing.

Cummins, J. (1999). *BICS and CALP: Clarifying the distinction* (Report No. ED438551). ERIC Clearinghouse on Languages and Linguistics.

D

Dafouz, E. (2018). English-medium instruction and teacher education programmes in higher education: Ideological forces and imagined identities at work. *International Journal of Bilingual Education and Bilingualism*, 21(5), 540–552.

Dafouz, E., & Camacho-Miñano, M. M. (2016). Exploring the impact of English-medium instruction on university student academic achievement: The case of accounting. *English for Specific Purposes*, 44, 57–67.

Dalton-Puffer, C. (2012). A postscript on institutional motivations, research concerns and professional implications. In U. Smit & E. Dafouz (Eds.), *AILA Review 25. Integrating content and language in higher education. Gaining insights into English-medium instruction at European universities* (pp. 101–103). John Benjamins.

Dearden, J., & Macaro, E. (2016). Higher education teachers' attitudes towards English medium instruction: A three-country comparison. *Studies in Second Language Learning and Teaching*, 6(3), 455–486.

de Wit, H., Hunter, F., Howard, L., & Egron-Polak, E. (2015). *Internationalisation of Higher Education*. European Parliament. [https://www.europarl.europa.eu/RegData/etudes/STUD/2015/540370/IPOL_STU\(2015\)540370_EN.pdf](https://www.europarl.europa.eu/RegData/etudes/STUD/2015/540370/IPOL_STU(2015)540370_EN.pdf)

Doiz, A., & Lasagabaster, D. (2018). Teachers' and students' second language motivational self-system in English-medium instruction: A qualitative approach. *TESOL Quarterly*, 52(3), 657–679.

E

European Civil Society Platform. (2024). *Declaration for multilingualism in higher education*. <https://ecspm.org/wp-content/uploads/2023/04/ECSPM-declaration-for-multilingualism-in-HE-20230417.pdf>.

European Commission / EACEA / Eurydice. (2023). *Key data on teaching languages at school in Europe – 2023 edition*, Eurydice report. Publications Office of the European Union.

H

Halbach, A., & Lázaro, A. (2015). *La acreditación del nivel de lengua inglesa en las universidades españolas: Actualización 2015*. British Council.

Heggernes, S. L. (2021). A critical review of the role of texts in fostering intercultural communicative competence in the English language classroom. *Educational Research Review*, 33, 100390. <https://doi.org/10.1016/j.edurev.2021.100390>

J

Jiang, L., Zhang, L. J., & May, S. (2019). Implementing English-medium instruction (EMI) in China: Teachers' Practices and perceptions, and students' learning motivation and needs. *International Journal of Bilingual Education and Bilingualism*, 22(2), 107–119.

K

Karakas, A. (2017). The forgotten voices in higher education: Students' satisfaction with English-medium instruction. *Journal of English as an International Language*, 12(1), 1–14.

Kim, J., Kim, E. G., & Kweon, S. O. (2018). Challenges in implementing English-medium instruction: Perspectives of humanities and social sciences professors teaching engineering students. *English for Specific Purposes*, 51(1), 111–123.

L

Lasagabaster, D. (2019). The impact of the spread of English-medium instruction on Spanish universities. *Language Teaching*, 52(2), 241–247.

M

Macaro, E. (2019). English medium instruction: Global views and countries in focus. *Language Teaching*, 52(2), 231–232.

Macaro, E., Curle, S., Pun, J., Jiangshan, A., & Dearden, J. (2018). A systematic review of English medium instruction in higher education. *Language Teaching*, 51(1), 36–76.

Margić, B. D., & Vodopija-Krstanović, I. (2018). Language development for English-medium instruction: Teachers' perceptions, reflections and learning. *Journal of English for Academic Purposes*, 35(1), 31–41.

O

O'Dowd, R. (2018). The training and accreditation of teachers for English medium instruction: An overview of practice in European universities. *International Journal of Bilingual Education and Bilingualism*, 21(5), 553–563.

Ozer, O., & Bayram, N. (2019). Students' experiences of English-medium courses at tertiary level: A case in Turkey. *International Online Journal of Educational Sciences*, 11(1), 61–70.

P

Pavón, V. (2020). The role of languages in the internationalisation of higher education: institutional challenges. In R. Rubio & D. Coyle (Eds.), *Quality of Bilingual Programmes in Higher Education* (pp. 96–114). Multilingual Matters.

Pavón, V. & Ellison, M. (2021). Implementing EMI in higher education: language use, language research and professional development. In D. Lasagabaster and A. Doiz (Eds.), *Language Use in English-Medium Instruction at University International Perspectives on Teacher Practice* (pp. 193–212). Routledge.

Pecorari, D., & Malmström, H. (2018). At the crossroads of TESOL and English medium instruction. *TESOL Quarterly*, 52(3), 497–515.

Pérez Cañado, M. L. (2020). Addressing the research gap in teacher training for EMI: An evidence-based teacher education proposal in monolingual contexts. *Journal of English for Academic Purposes*, 48, 1–22.

Pérez Cañado, M. L. (2023). Inclusion and diversity in bilingual education: A European comparative study. *International Journal of Bilingual Education and Bilingualism* 26(9), 1129–1145.

S _____

Schmidt-Unterberger, B. (2018). The English-medium paradigm: A conceptualisation of English-medium teaching in higher education. *International Journal of Bilingual Education and Bilingualism*, 21(5), 527–539.

Smit, U., & Dafouz, E. (2012). Integrating content and language in higher education: An introduction to English-medium policies, conceptual issues and research practices across Europe. In U. Smit & E. Dafouz (Eds.), *AILA Review 25. Integrating content and language in higher education. Gaining insights into English-medium instruction at European universities* (pp. 1–12). John Benjamins.

T _____

Tsui, C. (2018). Teacher efficacy: A case study of faculty beliefs in an English-medium instruction teacher training program. *Taiwan Journal of TESOL*, 15(2), 101–128.

Tuomainen, S. (2018). Supporting non-native university lecturers with English-medium instruction. *Journal of Applied Research in Higher Education*, 10(3), 230–242.

V _____

van der Worp, K. (2017). English medium instruction: A way towards linguistically better prepared professionals in the Basque Autonomous Community? *International Journal of Multilingualism*, 14(1), 53–68.

Z _____

Zenkova, T., & Khamitova, G. (2018). English medium instruction as a way to internationalization of higher education in Kazakhstan: An opinion survey in the innovative university of Eurasia. *E-TEALS*, 8, 126–158.